

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
2 Charles III

N° 148

Tuesday, October 17, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
2 Charles III

Le mardi 17 octobre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Arnot	Cormier	Gignac	Massicotte	Richards
Ataullahjan	Cotter	Gold	McCallum	Ringuette
Audette	Coyle	Greenwood	Mégie	Saint-Germain
Batters	Dagenais	Harder	Miville-Dechêne	Seidman
Bellemare	Dalphon	Hartling	Mockler	Simons
Black	Dasko	Housakos	Oh	Smith
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Jaffer	Omidvar	Sorensen
Boisvenu		Klyne	Osler	Tannas
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Kutcher	Pate	Verner
Boyer	Duncan	LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Ontario</i> )	White
Burey	Dupuis	Lankin	Petitclerc	Woo
Busson	Forest	Loffreda	Petten	Yussuff
Cardozo	Francis	MacAdam	Plett	
Carignan	Gagné	MacDonald	Poirier	
Clement	Galvez	Marshall	Quinn	
Cordy	Gerba	Martin	Ravalia	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Arnot	Cormier	Gerba	Martin	Quinn
Ataullahjan	Cotter	Gignac	Massicotte	Ravalia
Audette	Coyle	Gold	McCallum	Richards
Batters	Dagenais	Greenwood	Mégie	Ringuette
Bellemare	Dalphon	Harder	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Black	Dasko	Hartling	Mockler	Seidman
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos	*Moncion	Simons
Boisvenu		Jaffer	Oh	Smith
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Omidvar	Sorensen
Boyer	*Downe	Kutcher	Osler	Tannas
Burey	Duncan	LaBoucane-Benson	Pate	Verner
Busson	Dupuis	Lankin	Patterson ( <i>Ontario</i> )	*Wells
Cardozo	Forest	Loffreda	Petitclerc	White
Carignan	Francis	MacAdam	Petten	Woo
Clement	Gagné	MacDonald	Plett	Yussuff
Cordy	Galvez	Marshall	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

## PRAYERS

Ordered: That, notwithstanding any provision of the Rules or previous order, for today's sitting, five additional statements be added at the beginning of Senators' Statements to address the recent attacks in Israel and the situation in the Middle East.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

○ ○ ○

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the Hamas attack on Israel.

○ ○ ○

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Tabling of Documents

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Government response to the tenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Strengthening Canada's Autonomous Sanctions Architecture: Five-Year Legislative Review of the Sergei Magnitsky Law and the Special Economic Measures Act*, tabled in the Senate on May 16, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2054S.

### QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

Pursuant to the order adopted December 7, 2021, the Honourable Senator LaBoucane-Benson informed the Senate that Question Period with the Honourable Jean-Yves Duclos, P.C., M.P., Minister of Public Services and Procurement, will take place on Wednesday, October 18, 2023, at 2:25 p.m.

## PRIÈRE

Ordonné : Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou tout ordre antérieur, pour la séance d'aujourd'hui, jusqu'à cinq déclarations additionnelles soient ajoutées au début des Déclarations de sénateurs, concernant les récentes attaques en Israël et la situation au Moyen-Orient.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

○ ○ ○

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de l'attaque du Hamas contre Israël.

○ ○ ○

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Dépôt de documents

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au dixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Renforcer l'architecture des sanctions autonomes canadiennes : Examen législatif quinquennal de la loi de Sergueï Magnitski et de la Loi sur les mesures économiques spéciales*, déposé au Sénat le 16 mai 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2054S.

### PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

Conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2021, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson avise le Sénat que la période des questions avec l'honorable Jean-Yves Duclos, c.p., député, ministre des Services publics et de l'Approvisionnement, aura lieu le mercredi 18 octobre 2023 à 14 h 25.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 1 and 131 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Cormier called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Gold, P.C., concerning the budget entitled *A Made-in-Canada Plan: Strong Middle Class, Affordable Economy, Healthy Future*, tabled in the House of Commons on March 28, 2023, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on March 29, 2023.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 131 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Cormier attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Gold, c.p., concernant le budget intitulé *Un plan canadien : une classe moyenne forte, une économie abordable, un avenir prospère*, déposé à la Chambre des communes le 28 mars 2023 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 29 mars 2023.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

○ ○ ○

Orders No. 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 and 20 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-265, An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Busson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 22 and 23 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-268, An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that the bill be read the second time.

Debate.

## DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Duncan,

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order, or usual practice, until the end of the day on June 30, 2024, any joint committee be authorized to hold hybrid meetings, with the provisions of the order of February 10, 2022, concerning such meetings, having effect; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-265, Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Busson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 22 et 23 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-268, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Verner, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

## VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, jusqu'à la fin de la journée le 30 juin 2024, tout comité mixte soit autorisé à tenir des réunions hybrides, les dispositions de l'ordre du 10 février 2022 concernant de telles réunions ayant effet;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote: La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Cormier	Francis	Loffreda	Ravalia
Audette	Cotter	Galvez	MacAdam	Ringuette
Bellemare	Coyle	Gerba	McCallum	Saint-Germain
Black	Dagenais	Gold	Mégie	Simons
Boehm	Dalphon	Greenwood	Miville-Dechêne	Smith
Boniface	Dasko	Harder	Omidvar	Sorensen
Boyer	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> —	Hartling	Osler	Tannas
Burey	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Jaffer	Pate	Verner
Busson	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Patterson ( <i>Ontario</i> )	White
Cardozo	Duncan	Kutcher	Petitclerc	Woo
Clement	Dupuis	LaBoucane-Benson	Petten	Yussuff—58
Cordy	Forest	Lankin	Quinn	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	Marshall	Oh	Seidman—13
Batters	Housakos	Martin	Plett	
Boisvenu	MacDonald	Mockler	Poirier	

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Second Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-268, An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-268, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 and 33 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-278, An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets).

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Petitcherc, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 35 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

### Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 31, 33, 40, 48, 49, 51, 52, 53 and 54 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dasko:

That the Senate call upon the Government of Canada to implement the eighth recommendation of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, adopted by the Senate on November 3, 2020, during the

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-278, Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un État étranger).

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitcherc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n<sup>o</sup> 35 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 31, 33, 40, 48, 49, 51, 52, 53 et 54 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à mettre en œuvre la huitième recommandation du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, adopté par le Sénat le

Second Session of the Forty-third Parliament, which proposed that the Canada Revenue Agency include questions on both the T3010 (for registered charities) and the T1044 (for federally incorporated not-for-profit corporations) on diversity representation on boards of directors based on existing employment equity guidelines.

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 12, 19, 30, 68, 77, 82, 96, 107, 113, 131 and 134 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 1, 2, and 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.

After debate,  
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

○ ○ ○

3 novembre 2020, durant la deuxième session de la quarante-troisième législature, proposant que l'Agence du revenu du Canada inclue des questions dans les formulaires T3010 (pour les organismes de bienfaisance enregistrés) et T1044 (pour les organismes sans but lucratif constitués en vertu d'une loi fédérale) au sujet de la représentation de la diversité dans les conseils d'administration en fonction des lignes directrices existantes sur l'équité en matière d'emploi.

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 12, 19, 30, 68, 77, 82, 96, 107, 113, 131 et 134 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.

Après débat,  
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

○ ○ ○



Orders No. 5, 8, 10, 11, 12, 13, 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate its reports on issues relating to human rights generally, if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Coyle, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Clement:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, May 19, 2022, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology in relation to its study on the Canadian assisted human reproduction legislative and regulatory framework be extended from October 31, 2023, to June 30, 2025.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Duncan called the attention of the Senate to the one hundred and twenty-fifth anniversary of the *Yukon Act*, an Act of Parliament adopted on June 13, 1898.

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Audette:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:26 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

Les articles n<sup>os</sup> 5, 8, 10, 11, 12, 13, 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat ses rapports portant sur des questions concernant les droits de la personne en général, si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, et que lesdits rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 19 mai 2022, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant son étude sur le cadre législatif et réglementaire de la procréation assistée au Canada soit reportée du 31 octobre 2023 au 30 juin 2025.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Duncan attire l'attention du Sénat sur le 125<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi sur le Yukon*, une Loi du Parlement adoptée le 13 juin 1898.

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Audette,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 26, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, declarations of private interest were made as follows:

The Honourable Senator Audette, respecting Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms), by written declaration.

The Honourable Senator Audette, respecting Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code (bail reform), by written declaration.

The Honourable Senator Audette, respecting Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation, by written declaration.

The Honourable Senator Audette, respecting Bill S-232, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts, by written declaration.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1969.

Report of the Treasury Board on official languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48.—Sessional Paper No. 1/44-1970.

Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1971.

Reports of the Canada School of Public Service for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1972.

Reports of the Federal Public Service Health Care Plan Administration Authority for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985,

## DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, des déclarations d'intérêts personnels ont été faites comme suit :

L'honorable sénatrice Audette, relativement au projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu), par déclaration écrite.

L'honorable sénatrice Audette, relativement au projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel (réforme sur la mise en liberté sous caution), par déclaration écrite.

L'honorable sénatrice Audette, relativement au projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement, par déclaration écrite.

L'honorable sénatrice Audette, relativement au projet de loi S-232, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence, par déclaration écrite.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1969.

Rapport du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 48.—Document parlementaire n° 1/44-1970.

Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1971.

Rapports de l'École de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1972.

Rapports de l'Administration du Régime de soins de santé de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*,

c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1973.

Reports of the Public Sector Pension Investment Board, including the reports of Revera Inc., for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1974.

Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1975.

Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1976.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended April 30, 2023, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-1977.

Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1978.

Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1979.

Reports of the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1980.

Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1981.

Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1982.

L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1973.

Rapports de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, incluant les rapports de Revera Inc., pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1974.

Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1975.

Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1976.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 30 avril 2023, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-1977.

Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1978.

Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1979.

Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1980.

Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1981.

Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1982.

Reports of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1983.

Reports of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1984.

Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1985.

Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1986.

Reports of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1987.

Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1988.

Reports of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1989.

Reports of Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1990.

Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1991.

Rapports d'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1983.

Rapports de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1984.

Rapports de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1985.

Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1986.

Rapports de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1987.

Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1988.

Rapports de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1989.

Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1990.

Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1991.

Reports of the Impact Assessment Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1992.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Cost Estimate of a Single-payer Universal Drug Plan*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1993.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Economic and Fiscal Outlook – October 2023*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1994.

Reports of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1995.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-1022), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1996.

Report of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 33(5).—Sessional Paper No. 1/44-1997.

Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canadian Race Relations Foundation Act*, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3).—Sessional Paper No. 1/44-1998.

Report of the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*, S.C. 2019, c. 29, s. 337. —Sessional Paper No. 1/44-1999.

Reports of the First Nations Tax Commission for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2000.

Reports of the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2001.

Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation d'impact pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1992.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Estimation des coûts d'un régime d'assurance-médicaments universel à payeur unique*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1993.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Perspectives économiques et financières – octobre 2023*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1994.

Rapports du Commissariat à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1995.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-1022), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1996.

Rapport du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 33(5).—Document parlementaire n° 1/44-1997.

Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales*, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3).—Document parlementaire n° 1/44-1998.

Rapport du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord*, L.C. 2019, ch. 29, art. 337. —Document parlementaire n° 1/44-1999.

Rapports de la Commission de la fiscalité des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2000.

Rapports du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2001.

Reports of the First Nations Financial Management Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2002.

Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2003.

Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2004.

Reports of Exinvest Inc. for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2005.

Reports of Export Development Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2006.

Reports of Development Finance Institute Canada (DFIC) Inc. for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2007.

Reports of the Gwich'in Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2008.

Reports of the Canadian High Arctic Research Station for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2009.

Reports of the Gwich'in Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2010.

Reports of the Mackenzie Valley Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the

Rapports du Conseil de gestion financière des Premières Nations pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2002.

Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2003.

Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2004.

Rapports d'Exinvest Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2005.

Rapports d'Exportation et développement Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2006.

Rapports de l'Institut de financement du développement Canada (IFDC) Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2007.

Rapports de l'Office gwich'in d'aménagement territorial pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2008.

Rapports de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2009.

Rapports de l'Office gwich'in des terres et des eaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2010.

Rapports de l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985,

*Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2011.

Reports of the Nunavut Surface Rights Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2012.

Reports of the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2013.

Reports of the Nunavut Impact Review Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2014.

Reports of the Nunavut Planning Commission for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2015.

Reports of the Sahtu Land Use Planning Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2016.

Reports of the Nunavut Water Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2017.

Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2018.

Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-12, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2019.

Reports of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2020.

ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2011.

Rapports du Tribunal des droits de surface du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2012.

Rapports de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2013.

Rapports de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2014.

Rapports de la Commission d'aménagement du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2015.

Rapports du Conseil de l'aménagement du territoire du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2016.

Rapports de l'Office des Eaux du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2017.

Rapports du Conseil des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2018.

Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2019.

Rapports de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2020.

Reports of the Canadian Northern Economic Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2021.

Report of the Department of Indigenous Services for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Department of Indigenous Services Act*, S.C. 2019, c. 29, s. 336.—Sessional Paper No. 1/44-2022.

Reports of the Department of Indigenous Services for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2023.

Reports of the Department of Employment and Social Development for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2024.

Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2025.

Reports of the Administrative Tribunals Support Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2026.

Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2027.

Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2028.

Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *International Development Research Centre Act*, R.S.C. 1985, c. I-19, sbs. 22(2).—Sessional Paper No. 1/44-2029.

Rapports de l'Agence canadienne de développement économique du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2021.

Rapport du ministère des Services aux Autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le ministère des Services aux Autochtones*, L.C. 2019, ch. 29, art. 336.—Document parlementaire n° 1/44-2022.

Rapports du ministère des Services aux autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2023.

Rapports du ministère de l'Emploi et du Développement social pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2024.

Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2025.

Rapports du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2026.

Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2027.

Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2028.

Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le Centre de recherches pour le développement international*, L.R.C. 1985, ch. I-19, par. 22(2).—Document parlementaire n° 1/44-2029.



Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2030.

Report of the Canadian Centre on Substance Abuse, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canadian Centre on Substance Abuse Act*, R.S.C. 1985, c. 49 (4th Supp.), sbs. 31(2).—Sessional Paper No. 1/44-2031.

Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2032.

Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2033.

Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2034.

Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2035.

Reports of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2036.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/44-2037.

Reports of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2038.

Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2039.

Rapports du Centre de recherche pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2030.

Rapport du Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies*, L.R.C. 1985, ch. 49 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 31(2).—Document parlementaire n° 1/44-2031.

Rapports du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2032.

Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2033.

Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2034.

Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2035.

Rapports du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2036.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/44-2037.

Rapports de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2038.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2039.

Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2040.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2041.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2042.

Report of the Office of the Administrator of the Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2043.

Report of the Office of the Administrator of the Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, s. 155.93.—Sessional Paper No. 1/44-2044.

Reports of the Canadian Air Transport Security Authority for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2045.

Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2046.

Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2047.

Reports of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2048.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2040.

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2041.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2042.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2043.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, art. 155.93.—Document parlementaire n° 1/44-2044.

Rapports de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2045.

Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2046.

Rapports de la Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2047.

Rapports du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2048.

Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6, s. 121.—Sessional Paper No. 1/44-2049.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2050.

Report of the Transportation Appeal Tribunal of Canada for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, S.C. 2001, c. 29, s. 22.—Sessional Paper No. 1/44-2051.

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-2052.

Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 1/44-2053.

Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6, art. 121.—Document parlementaire n° 1/44-2049.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2050.

Rapport du Tribunal d'appel des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, L.C. 2001, ch. 29, art. 22.—Document parlementaire n° 1/44-2051.

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-2052.

Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire n° 1/44-2053.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Saint-Germain was added to the membership (*October 6, 2023*).

#### **Special Joint Committee on the Declaration of Emergency**

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) replaced the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) (*October 17, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*October 16, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on Indigenous Peoples**

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Hartling (*October 17, 2023*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Plett (*October 16, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Woo (*October 17, 2023*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Galvez (*October 16, 2023*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 6 octobre 2023*).

#### **Comité mixte spécial sur la déclaration de situation de crise**

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) (*le 17 octobre 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Carignan, c.p. (*le 16 octobre 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 17 octobre 2023*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 16 octobre 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 17 octobre 2023*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 16 octobre 2023*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Loffreda (*October 16, 2023*).

The Honourable Senator Loffreda replaced the Honourable Senator Moncion (*October 13, 2023*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Bernard (*October 16, 2023*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Loffreda (*le 16 octobre 2023*).

L'honorable sénateur Loffreda a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 13 octobre 2023*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 16 octobre 2023*).